

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 Тулькибаева Н.Н., Рогожин В.М. Обеспечение качества образовательного процесса в профессиональной школе: теория и практика: Монография. – Челябинск: Изд-во ЧГПУ, 2009. – 183 с.

2 Попков В.А., Коржув А.В. Методология педагогического исследования и дидактика высшей школы. – М.: Изд-во МГУ, 2000. – 184 с.

3 Матрос Д.Ш., Полев Д.М., Мельникова Н.Н. Управление качеством образования на основе новых информационных технологий и образовательного мониторинга. – 2-е изд., испр. и доп.–М.: Пед. о-во России, 2001.–С. 27-42.

4 Ушинский К.Д. Три элемента школы / Педагогические сочинения: В 6 т. – Т. 1 /Сост. С.Ф. Егоров. – М.: Педагогика, 1988. – С. 177-143.

5 Вербицкий А.А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход: Метод. пособие. – М.: Высшая школа, 1991. – 207 с.

6 Исследовательская деятельность начинающего педагога [Текст]: Справочное пособие /Сост. А.Ф. Аменд, А.А. Саламатов,

А.А.Горчинская. – Челябинск: Изд-во ЧГПУ, 2009. – 171 с.

7 Ким Н.П. Индивидуально-педагогическое развитие и самообразование будущего учителя: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений: [Текст] / Н.П. Ким, Н.Н. Гордеева. – 2002. – 376 с.

8 Белкин А.С. Основы возрастной педагогики: Учебное пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений: [Текст] /А.С. Белкин.–М.: Академия, 2000.–192 с.

Түйін

Мақала магистранттарда зерттеуші іс-әрекетке дайындықты тиімді қалыптастыру үрдісінің педагогикалық шарттарын сипаттауға арналған. Мақалада аталған шарттарды жүзеге асырудың жолдары ұсынылған.

Conclusion

This article is dedicated to the description of pedagogical requirements of efficient process of magistrates' readiness to scientific research. Ways of realization of these requirements are revealed in this article.

ПОДБОР АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Веденко А. Г., Гилёва В. Н.

Страноведческая информация о традициях, нравах и обычаях изучаемых языков и культур представляет интерес для будущих специалистов как с точки зрения повышения профессиональной культуры, так и использования полученных сведений в практической деятельности в качестве учителя иностранных языков.

При формировании культурного пространства в условиях иноязычного учебного общения должны использоваться страноведческие материалы не только о стране изучаемого языка, но и о родной стране, так как помимо постоянной конкретной национально-культурной общности необходимо подвести обучающихся к пониманию своеобразия своей культуры и народа.

Данный принцип отбора страноведческих материалов позволяет отобрать мно-

го информации разных авторов на разных носителях (тексты, аудиотексты, видеоматериалы, рисунки, фотографии, краткие крылатые выражения и т. д.) относительно определенной проблемы. Тогда возможна организация работы каждого студента в группе в рамках коммуникативного обучения диалогической речевой деятельности с целью извлечения новых информационных единиц.

При отборе страноведческих текстовых и аудиовизуальных материалов преследуется такая цель, как формирование страноведческой компетенции, то есть навыков и умений аналитического подхода к изучению зарубежной культуры в сопоставлении с культурой своей страны. Ведь восприятие зарубежной культуры происходит всегда через призму собственной. Частое несоответствие речевого и неречевого поведения

носителей разных языков и культур обуславливает использование принципа инокультурной социализации, который в обучении иностранным языкам в широком смысле означает приобщение к культуре народа, язык которого изучается.

Согласно принципу предметной связности все материалы должны быть посвящены одному предмету сообщений, а значит содержать общие ключевые понятия, относящие каждый текст системы к одной и той же области реальной действительности. Большое значение имеет группировка страноведческих материалов вокруг наиболее важных проблем, причем с помощью имитированной информации в одном или нескольких текстах стимулируется познавательный интерес, который удовлетворяется через диалогическую речевую деятельность.

Принцип количественной достаточности текстовых и аудиовизуальных материалов требует, чтобы при окончательной их организации было найдено и проверено в обучении оптимальное количество материалов, объединенных общей темой, которая оказалась бы достаточной для формирования тезауруса коммуникантов как системы понятий, для присвоения определенных знаний о предметах явлениях и процессах действительности, а также для последующего обмена партнерами по общению.

При отборе страноведческого материала для учебных целей обнаруживается также сфера действия принципа дидактической культуросообразности.

Согласно данному принципу при отборе событий и фактов культуры, способов их интерпретации следует:

1) определить ценностный смысл подбираемых материалов для формирования у обучающихся неискаженных представлений об истории культуры соизучаемых народов;

2) осознать, в какой степени материал может служить стимулом для ознакомления с такими понятиями, как «культурное сообщество», «поликультурная личность», «диалог культур» и других;

3) прогнозировать опасность насаждения искаженных культурных воззрений в учебной аудитории и возможности мани-

пулирования культурными представлениями учащихся;

4) задуматься о целесообразности использования конкретного страноведческого материала с учетом возрастных особенностей и интеллектуального потенциала обучающихся.

Страноведческие материалы должны отражать действительность, поэтому одним из основных критериев специалисты считают аутентичность текстов. Они должны представлять собой речевые произведения, порожденные в реальных ситуациях общения, в том социуме, язык которого изучается. Для обучения диалоговой речевой деятельности используются такие страноведческие материалы, которые характеризуются естественностью лексического наполнения грамматических форм, иллюстрируют случаи аутентичного словоупотребления. Критерием отбора материала учебных текстов является в первую очередь культурологическая аутентичность. Она заключается в том, что обучение языку неотделимо от знакомства с культурой стран, где говорят на этом языке, с особенностями быта и менталитета их граждан. Отмечая целесообразность использования аутентичного материала, многие исследователи высказывают мысль о том, что на этой основе можно создать у студентов стереотипное представление о национальном характере стран изучаемого языка; выработать у них взгляд на чужую культуру как на фон, на котором особенно глубоко ощущается принадлежность к конкретной национально-культурной общности; подвести обучающихся к пониманию своеобразия своей культуры и народа.

Всякий текст несет в себе какую-либо новую информацию. Страноведческие материалы можно признать информативно аутентичными, если они вызывают естественный интерес учителя и слушателя.

Важно сохранение аутентичности жанра. Необходимо наличие материалов разных функциональных стилей (письма, анекдоты, статьи из газет, а также отрывки из дневника подростка, реклама, кулинарные рецепты, сказки, научно-популярные издания, видеофильмы и т.д.). Жанрово-композицион-

ное разнообразие позволяет преподавателю познакомить обучающихся с речевыми клише, фразеологией, лексикой, связанными с самыми разнообразными ситуациями.

Представляет интерес и такой аспект страноведческих материалов, как аутентичность их персонажей. Важно наглядное иллюстрирование обстоятельств, в которых действуют персонажи текстов. Если все это не учтено, то нарушается связь с реальной жизнью, учащиеся утрачивают представление о контексте, в котором применяются те или иные языковые средства.

Аутентичность национальной ментальности как содержательный аспект заключается в том, что при отборе материала нельзя забывать о национальной специфике той страны, для которой он предназначается.

Любой страноведческий материал должен обладать способностью вызвать у обучающихся аутентичный, эмоциональный, мыслительный и речевой отклик. Наличие в тексте восклицательных предложений, междометий, риторических вопросов, усилительных конструкций, оценочных слов придает ему выразительность, эмоциональную окрашенность, вызывает интерес у студентов.

Очень важна также аутентичность оформления, благодаря которому облегчается понимание коммуникативной задачи, установление его связей с реальностью. Это могут быть рисунки, схемы, географические карты, диаграммы, фотографии персонажей и т. д. В аудиотекстах важен звуковой ряд: шум транспорта, разговоры прохожих, звонки телефона, музыка. Это помогает лучше понять характер предлагаемых обстоятельств, формирует навыки восприятия иноязычной речи на фоне разнообразных помех, с которыми мы неизбежно сталкиваемся в повседневной жизни.

Будучи аутентичными и отражая действительность, страноведческие материалы должны также быть: актуальными (отражать современную стадию социально-ролевого взаимодействия коммуникантов, отвечать современным нормам коммуникации); типичными (представлять собой стандарти-

зированные речевые произведения, регулярно воспроизводимые в регулярно повторяющихся ситуациях общения); динамичными (показывать реальную речевую ситуацию в развитии). Страноведческие материалы, предлагаемые преподавателем, должны соответствовать уровню языковых знаний группы; интересны именно данной возрастной и языковой аудитории и стимулировать интерес к изучению двух культур: нового языка и культуры, а также своей культуры. Благодаря им возможна активизация лингвистического опыта обучающихся, приобретенного при изучении родного языка. Кроме того, они должны соответствовать социальному опыту студентов и их межкультурным умениям, полученным при овладении родным и иностранным языками.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 Карева Л.А. Использование стратегической коммуникации в процессе обучения устному общению в аспекте диалога культур (англ. яз., неяз. вуз): Дис. ... канд. пед. наук.– М., 2000.

2 Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования // Иностран. яз. в школе.–2001.–№3.

Түйін

Берілген мақала іріктеудің принциптері мен критериялары педагогикалық жоғарғы оқу орындарындағы шетел тілі сабағындағы аутентикалық мәтіндерді өзекті мәселелері етіп көрсетеді. Мақаладағы жазылған мәлімет жоғарғы оқу орындарындағы шетел тілдерінің мұғалімдерімен және де мектеп мұғалімдерімен аутентикалық мәтінді іріктеуді диалогиялық тілдерді оқыту үшін қолдануы мүмкін.

Conclusion

This article says about the principles and criteria of authentic texts' selection on the foreign language lessons in higher education. Material presented in the article could be used by teachers of foreign languages of teacher's training institute and school teachers in the selection of authentic texts for teaching dialogical speech.